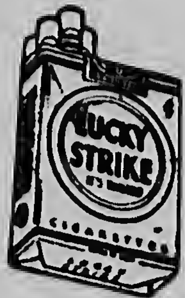


ARUBAANSE COURANT

Uw kinderen groeien beter met
DOMO MELK
agente:
VELD STORES



Diario pa Aruba

A refreshing drink
7-Up....
agents:
VELD STORES

Schlitz
The Beer That Made Milwaukee Famous

ANJA 20 — DIAMARS 18 NOVEMBER 1958 — Nr. 3290

Golpe De Estado Militar Na Sudan

CAIRO, 17/11. — Un golpe di estado a pone fin na gobierno di prome ministro Abdallah Chalil di Sudan awe mainta. E noticia aki a bini di e agencia di prensa Egipcio pa Mediano-Oriente, cu a informa cu el a ricibi un radio-transmision di Sudan. Tur partido politico a ser anula.

Lider dje golpe di estado militar ta general Ibrahim Abboud, comandante supremo Sudanes y miembro di un grupo pro-Nasser. El a declara pa Radio-Omdourmen: „Nos no ta enemigo di ningun hende. Nos accionnan ta pa elimina corrupcion y crea integridad y honor y quita confusion y establece un sintimentu di prosperidad". Abboud a declara cu lo e lucha pa mehoracion dje relacionnan cu e Republica Uni Arabe.

Sudan, antes un co-dominio Ingles-Egipcio, ta independiente desde Januari 1956.

Siman pasa tabatin un crisis den gabinete di Sudan, como resultado dje retirada di 6 ministro for dje partido Oumma cu ta anti-Egipcio, y cu Chalil ta dirigi. Despues nan a trata di forma un „gobierno di union nacional". E sesion di parlamento cu mester a cuminza awe a ser pospone te dia 8 di December.

E reciente bishita dje presidente di partido Popular Democratico na Cairo y di Azhari, ex-prome ministro y lider di oposicion aparentemente a causa e crisis.

Segun e agencia di prensa Egipcio tankinan y trupanan a rondona Chartoum, capital di Sudan.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Resultado rifa di Dakota

ORANJESTAD — Algun dia pasa e rifa cu a wordu teni na beneficio di trabaonan juvenil pa Dakota a tuma lugar. E prome premio ta un televisor y a cai riba number 256. E fortunado por bai busca su televisor serca frerenan na Huize de la Salle.

Texas Furniture Store
voor
YOUNGSTOWN KITCHENS

AIR CONDITIONING

Propio noticiero di Centro Juvenil di Tanki Leendert

ORANJESTAD. — Nos a ricibi e prome numero dje noticiero di Centro Juvenil di Tanki Leendert, cual cu su cuater paginanan di stencil tabatin varios articulo tocante su actividadnan di antes y cu lo tin den futuro, tambe un bunita relato dje bishita di gobernador recien hasi na e centro aki. Nos a worde informa ainda cu directiva dje centro juvenil a entrega un recuerdo na gobernador durante fin dje siman di e bishita cu e la hasi ultimo na nos isla. Esaki tabata un foto hasi grandi, na unda gobernador tin e dos muchanan chiki ta Tanki Leendert den su braza.



Dalmentu I

ORANJESTAD. — A. D., chofer di e pickup A-3692 diabierne atardi a jega na warda di polis reclamando cu banda di Ponton un auto a dal su pickup pero a sigui corre bai. Pero nan sa ta cual e auto ta caba cu nan mester busca.

Dalmentu II

Den curva di Hildebrandstraat y dr. Schaepmanstraat na San Nicolas diabierne mainta pa 7'or F. J. A. riba su bicicleta a corre pega den auto A-5002, cual tabata wordu maneha pa senjora H. Z. J.-M. Probablemente A. no a waak bon na unda e ta corre, y despues cu nan a percura pa su heridanan na Centro Medico di Lago e por a bai su cas trobe. Su bicicleta sinembargo no ta sirbi mas pa nada.

Dolmentu III

Riba Boulevard banda di e plenchi di Boy Ecury e autobus A-2749 cual T. E. L. tabata stuur y e jeep A-6026 cual M. G. de S. tabata stuur a dal contra otro. Esaki a tuma lugar diabierne mainta pa 9'or y 45 minuut mas o menos. Posibel tur dos e choferan tin mes tantu falta, e danjo total ta wordu valua pa fl. 250,—.

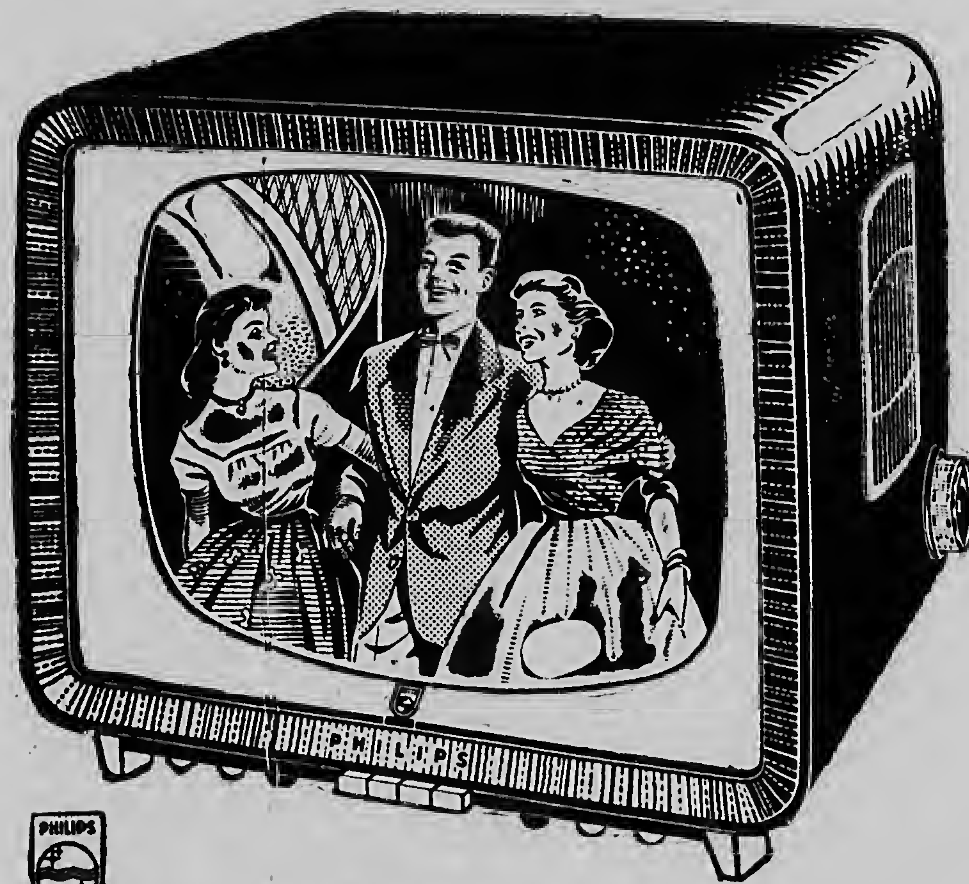
Dalmentu IV

Den Nieuwstraat A. R. kende tabata bao di influencia di bebida y tabata stuur e truck A-7299 diabierne atardi a causa un dalmentu di varios auto. Prome e la dal contra e auto A-213 cu tabata parkeer cantu di caminda, e la regla cuenta cu e donjo entre nan dos y ta sigui su caminda pero poco despues ta klap contra A-2619 y A-2464. E ultimo auto awor — door di e susto — a dal contra dos otro auto mas.

Fortunadamente e danjonan total ta pasabel (fl. 110,—.) Sinembargo polisnan ta opina cu ta mihor pa hiba R. warda mientras tantu, te ora cu e ta den condicion trobe cu e por stuur auto sin forma accidente.

Cabai den pos

Poco pariba di e santana Catolico na San Nicolas diabierne merdia pa 12'or y un cuarto parti patras di un cabai a desaparece den un pos bieuw. Cu algun forsa di hombernan e 1/2 forsa di cabai a worde saca for di den e pos.



with PHILIPS television

Witness important events in the spheres of sports, politics, science, theatre, vaudeville, etc. comfortably at home with Philips television. Philips television brings all the exciting things that happen every day, everywhere, right into your home. Remember: whatever takes place in the world, the men of television are always there at the ideal location, to film what's going on for your information and entertainment. Don't miss it! The name is Philips television!

Philips Television is VIDEOMATIC — All interference and picture-distorting influences are corrected automatically in the set. A great number of ingenious Philips features guarantee a crisp, clear and stable picture.

Philips Television is AUDIOMATIC — The latest developments in sound reproduction are incorporated in Philips television sets. Many special features, exclusive to Philips, give a wonderful sound reproduction.

PHILIPS television
for a better view on life
Palais Royal (Aruba) N.V.
Oranjestad -- San Nicolas

CINE
AWENOCHI
18 DI NOVEMBER

DE VEER THEATER
8.30 or — 18 anja
„THIS COULD BE THE NIGHT"
(ESTA NOCHE O NUNCA)
Cu: Jean Simmons - Paul Douglas - Anthony Franciosa
Fls. 1.50 — Fls. 1.00

RIALTO
8.00'or — 14 anja
„LLAMAS CONTRA EL VIENTO"
Cu: Victor Junco - Yolanda Varela - Marta Gusman
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

PRINCIPAL
7.00 or — 18 anja
„BUREY THOMAS DANCE GROUP"
En combinacion cu e pelicula:
9.00 or
„KONGA ROJA"
Cu: Maria Antonieta Pons - Pedro Armendariz - Carlos Lopez Montezuma
Fl. 1.25

AURORA
7.30'or — 14 anja
„THE MAN IN THE SKY"
(ENTRE EL CIELO Y LA TIERRA)
Cu: Jack Hawkins - Elizabeth Sellars
Fl. 0.75 — Fl. 0.75

SAVANETA
7.30 'or — Tur edad
„THE DEEP SIX"
Cu: Alan Ladd - Dianne Foster - William Bendix - Keenan Wynn
James Whitmore - Efrem Zimbalist Jr.
Fls. 1.00 — Fls. 1.00



Esnan cu no tin gana di sinta paden, por bai pasa un ratu pafor den jardin, zoja of diverti manera nan ta hanja ta bon. Asina cu e bida na Imeldahof pa e muchanan ta un bida agradabel, gracias na e bunita obranan di soeurnan di Bethanie.

DI BISHITA CERCA MOEDER IMELDA (II)

Binti socur a intercede pa e hobentud di Aruba

Seis mucha muher Arubiano a drenta congregacion caba

NOORD, 18 Nov.: — „Sembra entre bo prohimo loke bo a obtene di bo meditacion y contemplacion", asina nos to tin cu traduci e lema di Thomas di Aquino: „Contemplate aliis stradere". Un principio tipico Dominicano", Moeder Imelda a observa, ora nos a pasa nos pensamento riba esaki. „Esei kier meen cu un persona mester trata di obtene mas tesoro esperitual posibel cu e obheto di yuda y enriquece su prohimo". Loke e soeurnan di Bethanie ta haci ta un precioso obra. Loke nan ta trata di saca for di e mision aki, nos por mira den Imeldahof, e pueblecito infantil, cu ta keda na Noord den sombra di e misa catolico chikito, bau direccion di e soeurnan di e congregacion aki.

E congregacion di e Dominicanessen di Bethanie tin un total di 500 soeur, cu ta percura pa mas o menos 1000 mucha y hobencitas. E accion cu Aruba tin den dje ta 20 soeur y 60 mucha den Imeldahof. Sesenta mucha: mucha homber te siete anja y mucha muher te cu nan llega un edad cu nan mas por percura pa nan mes den vida social. Como den algun caso circunstancia no tabata duna pa e muchanan aki por worde educa y cria den nan mes ambiente, nan a bini cerca e soeurnan. Esaki por bini door cu nan mayornan a muri of cu nan no tabata cuida nan bon na cas.

Aunque e educacion di e 60 muchanan aki ya ta un tarea enorme, e actividad di e soeurnan di Bethanie no ta keda solamente den esaki, sino nan ta haci mucho mas, manera nor por lesa den e articulo cu ta signi.

E principio

E plannan pa funda algo manera un asilo pa mucha na Aruba, tabata di prome cu guerra caba. Mgr. Verriet, kende mas o menos e tempo tabata Apostolisch Vicaris, ta un di e prome nan cu a lucha pa e plan aki. Na Aruba mes tabatin e Damesvereniging „Unitas", e club Don Bosco, como tambe Pastoor Burgemeester, kende nan tabata haci preparacion den silencio pa un asilo pa mucha. Nan no a haci esaki con cu ta: e necesidad tabata grandi — decenas di mucha tabatin mester di ayuda y especialmente tabatin falta di carinjo.

Na 1951, e dos Moedernan, Imelda y Magdalena, a bini Aruba pa prome biaha y na 1952 nan a cuminza cu e construccion. Nan a lamta cuatro pabellon espacioso y hasta luhoso cu algun bijgebouw. Un convento propio pa e soeurnan, a ser construi e anja aki y ayera tardi a ser inaugura solemnemente pa obispo. Eilandsbestuur a duna un subsidie importante pa e construccion di e pabellonnan, cualnan a costa mas o menos Fl. 200.000.— y

(Sigui leza riba pag. 2)



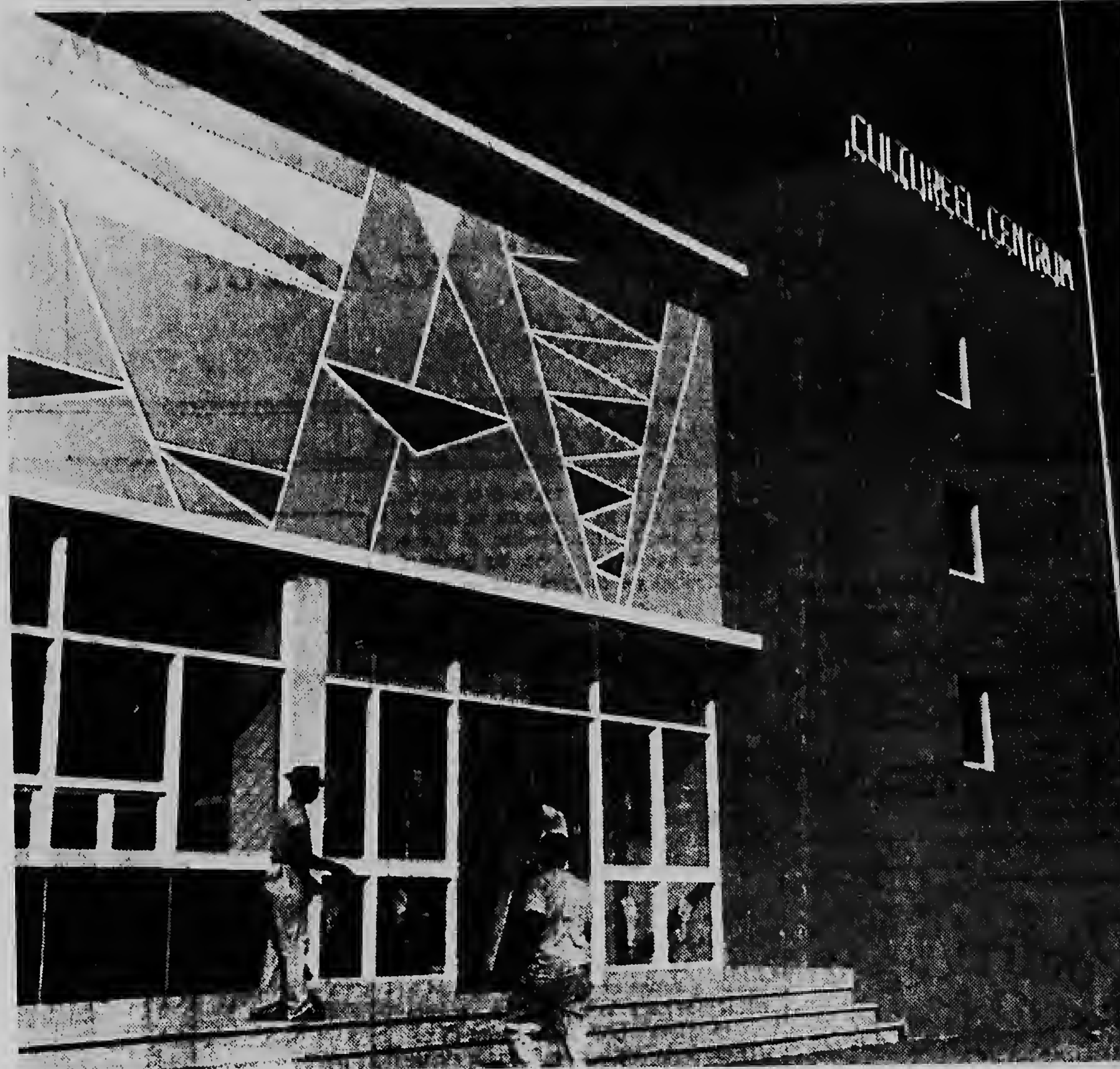
Diadumingo tres mucha a haci nan prome Santa Communion y pa tal motibo den varios dje paviljoennan tabatin fiesta caba for di diasabra ora cu nan a cumisa haci preparacionnan. Aki nos ta mira zuster Theodora cu un bolo grandi cu a worde traha pa Rita de Cuba y Erica Croes. Cu e muchanan ta contentu bo por mira na nan caru.

PLUS-FOUR
de meest verfrissende drank, in de grote fles voor weinig geld
VICTORIA BOTTLING Co.
Phone 5192

De
PHILIPS
Geluidsinstallatie en Filmprojectoren
voor het
CULTUREEL CENTRUM
werden geinstalleerd door
CASA ELECTRONICA
SAN NICOLAS EL: 5371
Voor alle electronische werkzaamheden en
WELBILT-AIRCONDITIONING

PLANNEN VOOR EEN HUWELIJKS- of VACANTIEREIS?
Wat dacht U van een Rondreis met de K.N.S.M.
B e l
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

Fachada di Centro Cultural di Aruba



E debujonan di Sr. Tj. Alkema a duna e fachada di e teatro nobo aki un bista aparte. Algu distinto di e murajanan seco di costumbre, verdaderamente un cambio agradabel

Heerlijk is
HONIG - Vermicelli

NO TIN MIHOR MEDIO
CONTRA CALOR CU
un dushi glas di
CERBEZ AMSTEL
bon frieuw....
ENCARGA UN CAHA Y....
DEBOLBE E BOTTERNAN BASHI
pasobra......
pa un caha di botter bashi di
AMSTEL
bo ta ricibi
F. 0.75
DI VUELTA
AMSTEL
BIER
BAARDSE TRADING CO.
(Aruba) Ltd.
Wilhelminastr. 5 - Tel. 1617—2077
Esaki unicamente ta valido pa cerbesnan cumpra na Baardse Trading Co. (Aruba) Ltd.



PLANNING TO MODERNIZE?
Do it with a modern, efficient air conditioning system tailored to your exact needs by the people who know air conditioning best—Carrier, of course!
Carrier
N.V. Antillliaanse Mij.
GEBR. VAN SWAAY
Curacao — Aruba

Air Condition
your home



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: e hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan; mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Querida Rosemarie.

Mi ta un mucha muher di 20 anja i mi tin un joncuman cu no ta di mi religion. Ami ta catolico. Mi ta stimele hopi i e tambe ta stima mi. Mi mayornan no kier pa mi casa cunele pa motivo di religion. Pero el a bisami cu si nos casa e ta larga mi bai misa i e ta priminti tur cos. E mes a sigura mi esei diferente vez. Nos a conoce otro tres luna pasa i e kier comprometc cu mi pronto, pero mi mayornan no kier. Mi tata ta bisami tur ora cu el a lamta den un religion, e ta desea pa su jiunan tur keda den e mes un religion te na nan morto i nada di otro creencia den su familia. Rosemarie, mi no sabi kiko mi mester haci. Mi no kier duna mi hendenan verdriet, mi no kier pa tin pleito den cas.... i di otro banda mi no kier kibra cu e mucha homber tampoco.

L.B.

L.B.

Mi amiga, mi ta comprende bo masha bon i mi ta mira tambe den ki dificultad bo ta hanja bo. Bo ta católica, wel bo sabi cu Iglesia Católica ta contra matrimonio di un católico cu un persona di otro religion, no pasobra Iglesia Católica ta considera e persona di otro religion MENOS, of malo etc., pero unicamente pa motibo cu un tal matrimonio — segun Iglesia Católica — ta bin faita UNION ABSOLUTA. Den asunto di religion NO tin union den un tal matrimonio. Si un tal matrimonio tin jiunan, anto ey e diferencia di religion ta bin destuca mas tanto. Unaves cu bo ta católica, mi por conseha bo un cos: bai papia riba e asunto aki cu un sacerdote, como e dificultadnan aki i tambe medionan pa vence e dificultadnan ta cai riba terreno di un sacerdote. Talvez aya bo por hanja un solucion favorable. Mi ta desea bo valor, mi amiga!

Rosemarie.

— — —

Rosemarie,

Aki mi ta bin pone mi problema na bo conocemento, den speranza cu lo bo kier yuda mi! Mi no tin 25 anja ainda. Mi ta enamora di un homber divorcia cu ta mas o menos 10 anja mas bieuw cu mi. Tur semper mi kier a casa cu un mucha homber sport, jong i decente. Mi ta moderno den hopi cos, pero mi kier a casa mes feliz c mi mama a casa i mi ruman muher. Ultimo tempo mi ke sa cu mi ideanan a cambia, pasobra mi no ta importa mi mas si mi casa o no. Tur mi pensamento ta bai riba e tipo aya. E ta gusta namora mucha muher, pero mi no ta kere cu e tin un mal caracter. Tur hende ta bisa cu cuenta di su divorcio ta falta di su casa, no di djele. Mi sabi masha bon cu e tipo ey no tin nada di e cualidadnan cu mi a desea den e persona cu mi ta stima, pero e tin otro cualidadnan cu ta haci mi loco p'e. E ta hala mi curazon na un manera terrible. E no ta casa cu mi nunca, e mes a bisa diferente vez cu despues di tur cos cu el a pasa e no tin intencion di casa mas. Mi no sa kiko mi mester haci. Mi no ta kere cu mi por lubida e mucha homber aki nunca. E ta mi prome amor i mi ta sintimi feliz ora mi ta hunto cu nele. Bo por duna mi un conseho, Rosemarie?

„Pobre Corazon".

Pobre Corazon,

Mi amiga, bo ta pasando den un sorto di tempestad di emocion! P'esey mes bo no sa kiko haci, pero tan pronto cu e enganjo aki ta tras di lomba..... lo bo mes comprende tambe cu e „tipo" ey no ta destina pa duna bo felicidad!

Si bo sigui sali cunele of conversa cunele, bo ta kibra tur felicidad di bo „pobre corazon"..... Kiko un homber divorcia, 10 anja mas bieuw cu bo, cu ta fiirt cu hopi otro mucha muher, cu no tin intencion di casa, por duna bo na Felicidad? Nada-nada, mi amiga!

Bo ideanan di un matrimonio feliz NO a cambia, pero pa motibo di tur e tempestad di emocion nan ta keda scondi awor. Bo kier bira berdaderamente feliz?

Kibra radicalmente cu e tipo, awe mes. Bo mester tin valor i energia. Esaki no ta un caminda cu ta hiba bo na alegria, ni na un bida feliz. P'esey tuma mi conseho i pone un punto final na e asunto i lo bo mira: tan pronto cu e „dream-lover" disparce.... bo „true-lover" lo ta na caminda!

Rosemarie.

BISHITA NA IMELDAHOF

Continuacion di pag. 1

asina tambe e la mustra cu e ta mira necesidad di e obra infantil aki.

E convento a costa mas o menos tres ton, pero esaki a ser paga cu propio medionan cu prestamo di Eilandgebied. Ademas di e ayuda continuo di Eilandsbestuur e soeurnan di Bethanie a hanja tambe semper hopi ayuda y comprension cu nan obra for di Lago, cu no mucho tempo pasa a regala un barak grandi, cu mes ora a ser regla como un local pa obra di man y costura pa e muchanan di Imeldahof.

Como gratitud pa tur loke Senjora Teagle, e esposa di e manager di Lago's Public Relations Department a haci den silencio durante e ultimo anjanan pa Imeldahof, nan a duna e local aki e nomber di „Rosalie Teagle Hall". Durante e ceremonia di ayera nochi nan a participa Sra. Teagle esaki y tanto ele como Sr. Teagle a ser sorprendi pa e gesto simpatico aki di e soeurnan — un sorpresa cu a bira mas grandi ainda ora nan a bai tira un vista den e barak y Senjor y Senjora Teagle por a mira cu nan propio vista con bunita y adecuado nan e drecha e lugar aki y cuanto bon obra nan por haci atrobe riba e pida terreno aki.

Otro benefactornan, cu sigur no por

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertentie-uitvoer. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij Union Store, San Nicolas.

worde lubida sin duda ta e Lions, cual algun anja pasa a regala Imeldahof algun machin di cose panja completamente nobo y por ejemplo tur anja ta mustra San Nicolas e caminda di e puebleeito infantil.

Moeder Imelda

Moeder Imelda, e superiora general dje congregacion di soeurnan na Bethania ta un muher cu nos mester tin hopi respect pe. Loke e dama aki di 63 anja a logra, ta bira un poco mas cla pa nos, ora cu nos realiza cu e tin 30 anja caba como superiora dje congregacion aki, un periodo cu e congregacion a desarrolla hopi asina tantu na Holanda cu den exterior y den cual periodo conventonan y asilnan pa muchanan tabata-sali for di denterra manera matanan tabata crece. Trinta anja largu na cabez di e congregacion berdaderamente no ta poco cos. Den e puesto aki cada biaha bo ta keda

En . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

nombra pa seis anja, locual kier meen cu Moeder Magdalena cuater biaha sigui a worde eligi como superiora. Moeder Magdalena, kende tambe tin algun anja vicaria general, tambe un dje puestonan mas haltu den e congregacion, por recorda ainda con tempo cu e la drenta e congregacion Moeder Imelda net a worde nombra pa prome biaha como superiora. Esaki mester a bai ainda cu dispensatie special di Roma como Moeder Imelda tabata mucho hoben ainda. Nunca Moeder Magdalena por a sonja durante 1938 u den futuro lo e a haci tantu biahanan den exterior huntu cu Moeder Imelda y cu nan lo a keda asina pega cu otro semper. Por lo demas no kere cu bo por jega screa moeder Imelda cu e cuento cu ta e ta e persona cu a dirigi e congregacion asina bon durante e trinta anjanan ei, cu e la progresa asina tantu. E soeur aki ta mas modesta cu loke bo por imagina bo, e ta gradici tur e progreso aki na su soeurnan kende uno pa uno e ta bisa ta jen di talento. Sinembargo cualkier persona lo no por kita e pensamentu cu ta e soeur aki ta e estimulo grandi cual ta hiba e otro soeurnan di Bethanie asina lew pa realiza tur e obra grandinan cu nan ta haci.

E trabaonan na Noord

E pueblecito ta consisti di cuater paviljoen, cada uno cu 15 mucha, un „mama" di cas y un souer mas pa asisti. E soeurnan mes tambe ta biba den e paviljoen, na unda e muchanan mas grandi tin nan mes camber. E casnan ta excelente muebla y limpi. Cada casita tin un nomber dje prinsesanan di Hulanda y cada casita tin su mes caracter, segun e habitantenan dje casnan. Cada casita tin su mes cushina tambe, un mesa grandi na unda tur e muchanan di cas y nan mama ta come huntu, nan mes juguetenan, hobbies y otro particularidadnan. Den Marijke Paviljoen por ejemplo na unda zuster Dolorosa y zuster Theodora ta dirigi e cas (y cu hopi amor), nan ta stima bestia masha: tres pushi, un canarie y un acuarium cu hopi pisca aden. E aquarium aki nan por a cumpra na un prijs barata di placa cu e muchanan mes a gana cu nan trabaonan y mano di obra, di cocolishinan cu nan ta hanja cantu di laman etc. y cual moeder Theresia ta bende cu e comerciantenan den ciudad. Barios biaha e muchanan ta bai landa huntu, gracias na Lago cu ta manda un truck grandi pa transporta nan.

(*E ta sigui*)

Voor Sinterklaas



EEN DUBBEL CADEAU!

Zo'n practische Caloric waar zij al zo lang van droomde.

Met:
- 4 verstelbare branders
- automatische ovenhitteregelaar
- Oven en broiler met glazen raampje

en bij aankoop **GRATIS**
zo'n mooie 20-delige Plastic **DINNERSET**
PRIJS F. 337,50
Op afbetaling: *f* 25.— per mnd.



Palais Royal Aruba N.V.
ORANJESTAD - SAN NICOLAS

NEW YORK
Luxueuze Eerste Klasse *President* service aan boord van DC-7B Clippers', die van radar zijn voorzien. Fl. 598 retour. Gemakkelijke verbindingen met transatlantische vulchten in New York.
Stelt U zich voor plaatsbespreking in verbinding met UW reisbureau of met de PAN AM.
★ DE VERENIGDE NATIES ★ RADIO CITY ★ DE OPERA ★ BROADWAY THEATERS ★ BEZICHTIGEN VAN BEZIENSWAARDIGHEDEN ★ WINKELEN IN DE 5th AVENUE
42nd ST.
PAN AMERICAN
DE LUCHTLIJN MET DE MEESTE ERVARING TER WERELD
S. E. L. Maduro & Sons, Inc. Generale Agenten — Aruba: Nassaustraat—Tel. 1735-1736; Curacao: De Ruyterplein 2/4—Tel. 11200-11905

P.S. I Love You
HOW COME....??
Because you have
AIRCONDITIONING
N.V. ELMAR
Tel. 2170

GRATITUD

Pa medio di esaki nos ta expresa nos mas sincera gratitud na tur familia, conochnan y especialmente na Dr. Dennert y Zuster Perpetua cu di un manera of otro a demostra nan atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos estimado tata

LINO PASKEL
q.e.p.d.

Na nomber di su senjora, jioenan suegro y suegranan y demas familia
SORAIDA PASKEL

Beauty can be Yours

Now more than ever...

in our NEW SHOP we have more space, more materials, BETTER FACILITIES

Our new address:
NASSAUSTRAAT No. 49
— Between Kan en Ecury —

DORIS BEAUTY SHOP

Tel: 1932 - Aruba's most modern shop

HOTDOGS

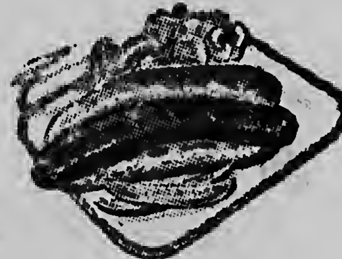
di UCHEE

HANJA NAN MAS DELICIOSO

NINGUN OTRO PARTI BO TA HANJA NAN MAS MIHOR

Ademas sabroso croquetes, sandwiches, etc., etc.

NINGUN OTRO PARTI BO TA



Un bon surtido di revistas — Refrescos

y ice-cream excelente

UCHEE's PLACE
Nassaustraat — Oranjestad

Un Auto realmente economico ta un Hillman



- CONSTRUCCION MASHA SOLIDO
- UN AUTO COMODO
- PRECIO MASHA ABAU
- GASTO DI MANTENCION MASHA ABAU

HILLMAN:
un auto magnifico....

DEALER:
MANSUR TRADING CO.

PAGINA TRES

VARIA DEN SALA TRIBUNAL

ORANJESTAD: — Ladroncito di beach a wordu condena. — Fiscal ta zwaai cu prueba di satin mucho pura den caso di mucha muher di 21 anja. — Dama hulandes a ricibi hopi regalo entre cual jenever cual e la usa como desinfectante. — Cooperacion di hulpkommies pa recompensa di algun bleki di sardinchi, worst y jenever, tabata F. di 21 anja. — V.S.S. di Sint Maarten a horta rijbewijs y falsificele na su nomber. — B.B.P. ta bisa cu e la horta placa pasobra e no tabatin trabao

Ladronicia na beach

T. M. M. menor di edad; kende den ultimo temponan varios biaha a horta for di autonan dje piscadornan cu ta parkeer cantu di laman, a wordu sentencia diabierne mainta cu un castigu condicional di dos siman preso cu un tempo di prueba di tres anja. Demanda di fiscal tabata un luna condicional.

Abogado a bai

V. M. T. L. ta e mucha muher di 21 anja; kende ta worde acusa di a horta un panja di abao typico di dama for di un tienda durante luna di Juni dje anja aki. Diabierne mainta fiscal a zwaai cu e articulo di comprobante di satin un poco prome cu ora, pasobra abogado dje hobencita mientras tantu a sali pa exterior, di manera cu e caso mester keda pendiente te dia 12 di December.

Encubrimixto Hulandesa

Cocochando sra. J. A. E.-W. diabierne mainta, un dama di Hulanda di edad di 37 anja, ta drenta e hekki di acusadonan. Mr. Immerzeel, kende prome cu tur cos ta un berdadero caballero, mes ora ta laga busca un stoel pa sra. E. di manera cu e no tin mester di para durante henter e interogacion. Acusacion la; cu dia 15 di Mei dje anja aki e la acepta regalo cu tabata cos horta. Tabata e mayordomo di „Esso Amsterdam", kende a regala e senjora aki, kool, sibojo y picalily, mas diez botter di jenever, dos carton di cerbez, sigaria y algu mas pa e prijs ridieulo di fl. 30.—.

Riba pregunta di juez, si e dama mes no a compronde masha bon cu tabatin algu malu cu esei, acusado ta contesta cu en realidad é la menciona esaki na e mayordomo, pero esaki a bisa cu no tin ningun peliger. Tal eos mr. Immerzeel ta hanja masha stranjo, con un hende por cumpra tantu cos asina pa fl. 30,— y no ta hanja sospecho di nada mientras cu acusada ta bon na altura dje cosnan aki, cu majormente mercancianan cu ta sali di contrabanda for di bapornan ta worde bendi den cantinanan. Acusada ta keda persisti apesar di tur e observacionnan aki, y ta bisa cu ta innocentemente eu e ta hanjelc den e asunto aki, ademas e y su esposo apenas a goza dje bebidanan. Su esposo a bebe tur e cerbez. pero e no ta gusta jenever. Esaki e dama a usa tur como desenfectante pa laba w.c. vloernan etc.

Fiscal ta jega na e conclusion cu encubrimiento mas di un biaha ta keda comproba, specialmente e prijs barata cu e dama a paga pa tantu articulo asina cu e mester sa masha bon cu ta cos horta. E ta hanja un castigu severo na su lugar, como aki ta trata di un delito cu facilmente ta tuma lugar y cu ta masha dificil pa controla. Regularmente nan ta pasa cosnan di contrabanda di bapornan pa terra, juist pasobra te ainda tin hende cu ta cumpra e cosnan aki barata cu man habri. Di otro banda considerando e strafkaart blancu di acusada mr. Fliek ta demanda un castigo di prison di dos luna condicional cu un tempo di prueba di dos anja, mas un boet di fl. 250,—.

E Esaki acusada ta hanja un demanda masha „teribel" y pronto e lagrimanan ta cuminsa rementa den su wowonan. Berdaderamente e no tabata sa cu ta cos horta e ta bisa un biaha mas, mientras e ta mira e juez cu un carra jen di tristeza suplicando. E sentencia a bira un luna di castigu di prison condicional cu dos anja di tempo d prueba mas e boet di fl. 250.

Yudanza di hulpkommies

E hulpkommies di belastingen di 21 anja den e mes un caso menciona ariba a cerra un wowo laga e cosnan pasa y pesey tambe a hanja recompensa dje mayordomo di „Esso Amsterdam": Sardintji, worst, jenever! E hoben, kende tabata hasi warda na e bapor ei a mira con varios articulo a worde entrega na e dama E., pero seguramente bao di impresion dje regalitonan e no a raporta nada.

Den e caso aki tambe fiscal ta hanja incubrimiento comproba, pasobra e ta di opinion cu F. tambe mester sa masha bon cu un mayordomo no ta regala un dama tantu cos asina di su mes saco, sinembargo e kier considera si cu e hoben no a pensa cu e caso lo ta asina serio. Apesar cu pa otro banda e mester wordu tuma na malu, siendo ambtenaar di belastingen, kende tin e deber di mira pa contrabanda no pasa pues cu no a cumpli cu su obligacionnan. Tres luna di prison condicional y un boet di fl. 100.— tabata e demanda. Mr. Im-

(Sigui leza riba pag. 4)

Bo adres
pa entrego di:
— welding cu electricidad y autogeen
— tur sorto di draaiwerk

Fa. K. Loonstra
Tel. 1575 - Dakota

Resultado weganan di ping pong

ORANJESTAD. — Resultado dje weganan cu a worde hunga diadumingo den e competitie di ping pong di A.T.T.A. ta lo siguiente:

A-Klasse:	
Don Bosco I—Chesterfield II	10-0
Estrella I—Chesterfield I	5-5
Bula Waya I—Don Bosco II	5-5
B-Klasse:	
Don Bosco III—Meppers	4-6
Don Bosco IV—Ar. Royal Club	10-0
Bula Waya II—Noord	7-3
Don Bosco V—St. Thomas Bond	9-1
Bula Waya III—Don Bosco VI	3-7

REPRESENTACION DI E DISCIPULONAN DI
C.C.A. Rhytmische Dans- en Balletschool
a.c.d.
ITA AHLERS
Acompanjamiento di piano:
Rien Hasselaar - Clarita Bryson
Diasabra: 22 di november 1958 — 8.15 or y
Diadomingo: 23 di november 1958 — 5.30 or
den
CULTUREEL CENTRUM
MAYORNAN: Fl. 2.— MUCHA: Fl. 1.—
Kaarchi obtenible na: Aruba Boekhandel - Oranjestad
Aruba Post - San Nicolas.

THE PEARL OF THE ORIENT
Leo Berlinski
San Nicolas — Oranjestad
pa:
Vaas, Theeblachi, Beker, etc. di cristal

Camera marca Zeiss Ikon
Contina - Contaflex - Contaz
FOTO IDEAAL
Oranjestad
KUSTERS TRADING CO.
Nassaustraat 8

FOR RENT
BUILDING
for office, shop or bar.
In center of Oranjestad.
For information:
JULIANASTRAAT 2
Tel. 1338

HONIG - Vermicelli delicioso

Un bon regalo di San Nicolas
HABON DUSHI di BOLDOOT

Un matrimonio pa salbacion
pa TUYUCHI

No. 45

CAPITULO XX

E cuarto camina lord Ryeburn tabatin tur su cosnan di necesidad warda, tabata amplio i alto, ademas di esai, e tabata seriamente amuebla. E cuarto aqui tabatin tres bentanan cu tabata abri riba un terraza. Riba suplica di lord Ryeburn no tabatin cortina na e bentanan aqui, de la manera cu e tabata goza di e plena bista di e paisaje; dje hardin, dje bosque i e cerronan den lejano.

Lady Clarisa, quende tabata masha amante di arbolnan i di flornan a bai para den bentana na unda tabatin un bunita capulla di rosa. I tiernamente e tabata caricia e flor aqui, contemplando misterio di naturaleza. El a caricia.

I poco poco manera den un exclamacion el a suspira mirando e rosa: „Mi ta envidia bo, dushi rosa! Bo la para tur dia den balcon di mi esposo. Bo por sugeri e pensamentonan hermoso i brind'e bo exquisito perfume. E ta inclina su cara over di bo. Mi tambe sa cu lo e bin stima mi i anto mi n' tin paquico di envidia bo tampoco, ni e otro rosanan cu ta bo rumannan".

El a mira com solo tabata quima den corona dje arbolnan, e multitud di flornan tabata parce cuadradonan i circulonan di color, e fuentenan tabata produci miles espectros ora cu solo tabata refleha den nan, mariposanan tabata bula aqui i aya.

E tabata contempla e dominio vasto di su esposo, redimi cu su placa, cu un suspiro di alegria inefable. Porfin solo a cuminza ta sali pa e tambe. Pasobra awor su esposo a cuminza ta munstre amor i carinjo. E tabata stime!

Pa Clarisa ya foi e momento ai solo no tabatin e mes luz, flornan tampoco no tabatin e mes color, su cara no tabatin e mes sonrisa i su curazon no tabatin e mes gozo, pasobra tur cos a aumenta i cambia.

E lessenaar tabata e unico meubel antiguo cu tabatin den e habitacion ai. Diferente bez caba e viuda a bisa Armin cu e meubel ai tabata haci e cuarto mahoso. Pero Armin a custumbra cu e meubel aqui foi su infancia mescos cu e tabata un amigo bieu i fiel di dje cu e no quier a bandona di dje. I ta p'esai e quier a conserv'e. E secreter aqui tabata bon i util, pero absolutamente e no tabata elegante.

Mirando esaqui Lady Clarisa a sonrei. El a mira e escritorio bieu aqui asina tanto bez i e tambe tabata sa caba foi su cabez ta quico tabatin den su lachinan. Tabatin den dje schriftnan, potoshi i escritonan di Armin di foi su chiquito.

Como cu e lord no tabatin secreto p'e, el a bisa Clarisa cu e por a leza libremente tur loque e tabatin den e lachinan ai i algun bez Clarisa tabata leza cartanan cu e lord a yega di skirbi foi tempo cu e tabata na colegio i e tabata hari te sagudi. Awor el a cuminza ta busca e documento cu tabata bao di un envelop blauw grandi. El a bin contra cu hopi paquete di papelnan, na tur sorto di manera i di forma, pero den ningun di esaquinan e no por a contra cu e documento cu e tabata busca.

El a ristra tur e cahanan pero cu e mes resultado.

I lord Ryeburn a bis'e:

„No perde bo tempo busca den tur papelnan cu bo hanja, pasobra mi tin gran idea cu e mester ta den un caha di papel cu m'a bini cun'e foi Londen, m'a paqueta tur hunto i m'a tire den e escritorio.

Pronto e condesa a bin contra cu un paquete di papel mas marra manera den un faha. Cu masha pacenshi el a cuminza ta examina esaquinan un pa un cu e proposito si arregla nan trobe ora cu e no contra cu e documento cu e ta busca.

Denter di nan tabatin e gran envelop blauw. El a abrie i a leza: *Extracto di cuentanan*. Hopi excita e muhe a goza di por a contra cu e gran documento. Pero mes lihe el a sinti manera un choque pasobra el a contra cu un otro pida papel. un papel diki. dobla diferente bez den otro.

Maquinalmente e tabata abrie i su bistanan a queda fiha riba e palabranan aqui:

„......di Canterbury, saludando na su yiu stima, Armin, lord Ryeburn. Licencia pa casa cu Carmen Ercell".

* * *

Ta parce manera e lineanan aqui ta skirbi cu caracter di candela. Gran Dios! Ta quico esaqui por ta nifica awor? El a bolbe leza e papel di nobo. Tabata un licencia especial. loque lord Ryeburn a hanja na Londen, cu e speranza si Carmen quier casa e siguiente dia cu e ricibi e noticia aqui. Armin lo a lubida e carta aqui completamente.

Nos ta corda ainda ora cu lord Ryeburn a obliga Carmen asina tanto pa e casa eun'e, anto cu e licencia den su man, el a bira nervioso i a machica e papel hinka den su sacu. Ora cu el a yega cas el a saque cu intencion di quibre of quim'e. Pero e no a hanja candela den fogon i el a warde hunto cu e otro papelnan numa den su lachi di escritorio cabez jen, pasobra despues dje golpe cu el a caba di sufri di su rechazo matrimonial di Carmen, e no tabata na estado di pensa mes quico e tabata haci.

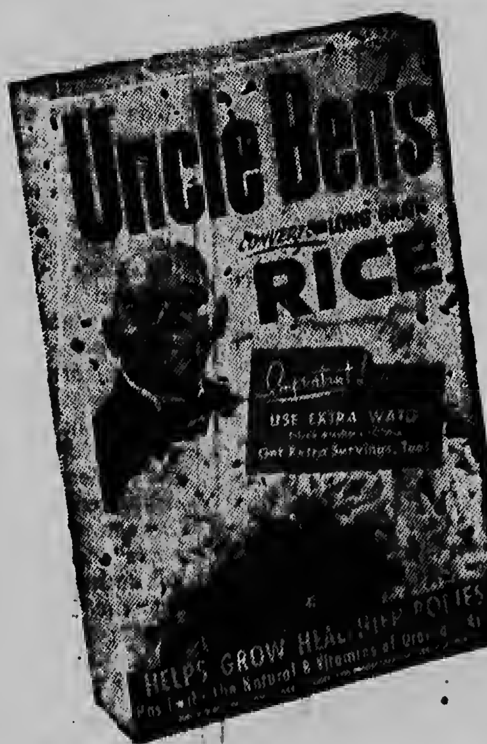
Topando cu e papel aqui e muhe a dal un grito jora i na un manera histerica el a bisa na hoz alto:

„Mi ta perdiendo mi sintir. Mi wowonan lo ta ganja mi....no, mentira....no t'e palabranan aqui por ta skirbi riba e papel....Armin, lord Ryeburn i Carmen Ercell! I el a bisa mi cu e no tabata conoce e mucha muhe ai.....i cu nan tabata stranjero pa otro....Mi ta quere cu mi ta perde mi sintir!"

A cohe manera un desmayo leve. E papel a cai foi su mannan: el a cai sinta na e escritorio i a larga su cabez sosega riba e mesa.

E solo cu un rato pasa tabata resplandece p'e cu un luz asina anima. a cambia su rayonan den un reflecto awor insoportable. El a tapa su cara cu su mannan i su brillo a escurece.

„Indudablemente lo mi a drumi i lo mi a sonja semehante cos", el a murmurra. El a convence su mes awor cu no tabata sonjo, ora cu el a mira e papel di nobo. *(E ta sigui)*



Uncle Ben's
CONVERTED **RICE**
LONG GRAIN

Helps grow healthier bodies because it gives you twice the natural B vitamins of ordinary rice

Cumpleaños feliz

Pa cortesia di
Mario's
— nos tin tur cos pa bo fiesta —



E simpatica y encantadora senjorita Maria Brete ta cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Ilda, tata Pedrito, rumannan Pedro, Loreta, Marianito, Candida, Petra, Juanita, Shon Deta, Chita, Carmen, omonan y tantanan, primo y primanan, padrino Boetjito Solognier, pepe Meme Maduro, swa Rafaela y sobrina Tecla, tanta Dolorita Dijkhoff. Nan ta desejele hopi anja mas di bida y hopi anja mas den compania di su familia.

— — —

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e hobencita Petra Justina Franken. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan Martha, Ela, Aura, Lita, Mena, Dorothea, Hose, Neta, Luca, Mercedes, madrinanan, padrino y su 2 swanan Pablo De Cuba y Manuel Carrera y su 3 sobrinonan Robert, Mario y Miguel Carrera.

Bo mester di un regalo
bo amiga??
MARIO'S
tin FLORERO

Ta celebra su cumpleanjos e hobencito Edwin de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata Luis, mama Tina, rumannan Johnny, Nlda, Hubert, Olivia, Ramiro, Elsa, Selvia, welonan, omo y tantanan, familia Paesch, Wever y de Cuba, especialmente di su prima Irena Paesch y demas familianan.

— — —

E hobencito Rudy Pers ta celebra su 5 anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Jose, mama Catrien, ruman Lilia, wela Maria, wela Chencha, omonan, tantanan, primo y primanan, tambe di su pepe Kita Maduro, omo Manuel Franken, y di familia Tromp, Pers y demas familia, especialmente di tanta Fan, Rosa, Helena, primonan Juan, Eric, tur su amiguitonan.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 88, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Diamars 18 di november
DE VEER: 8.30 "This could be the night"
RIALTO: 8.00 "Llamas contra el viento"
PRINCIPAL: 7.00 en 9.00 "Burey Thomas Dancegroup in combinatie met de film "Konga Roja"
AURORA: 7.30 "The man in the sky"
SAVANETA: 7.30 "The deep six"

TAORO - Tamarinda juice

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

AIR CONDITIONING

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135?
Wilhelminastraat 22.

y .. MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diadomingo henter dia. Diarazon anochi y Diasabra anochi. Tel. 2341.

RADIO VICTORIA PJA6
920 Kc — 326 Meters
Diamars 18 di November
5.00 Musica de Banda
5.15 E Bijbel Habri
5.30 Interludio musical
6.00 Ultimas noticias
6.15 Cafe con musica
6.30 Academia del Aire
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias
7.05 La hora del concierto
7.30 Prosa y Poesia
8.00 World News
8.15 Miracles y melodies
8.30 Back to The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 Sign-Off

BO KIER VERF? ANTO HACIE BON! - HACIE CU HORNACI
Folders especial cu instruccion disponibel serca: J. E. P. Cabenda
Oranjestad - tel. 1539

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 18 de noviembre
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.30 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela FAB-vorita
1.30 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Senderos de luz
6.30 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 No diga si... no diga no...
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 La Tercera Llamada
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine programa
12.00 Marcha oficial.

Bo ta sinti bo manera un „Rey" ora bo ta bebe Cerbez.
— ORANJEBOOMBIER —

FLOORFLEX
FLOOR TILE
FLOOR TILE
from
ARUBA TRADING CO.
ARE BETTER
Deposito — Weststraat



E MIHOR LECHI NA POLVO

WANT MORE EGGS?
FEED



ARENDS AGENCIES
TEL. 1478

Oduber & Kan inc. Opticians tel. 2193

Na school muchanan ta progresa masha hopi despues cu nan a cuminsa bisti bril.

Laga samina wowo di bo jioe

ODUBER & KAN
OPTICONAN DEN NASSAUSTRAAT No. 47

Hollandsche Winkel di Marcial de Caba - Boerhaavestraat - Tel. 1351.
Ta bo tienda preferi pa tur bo compras.
Special pa e luna di october:
Pa cada compra di DIEZ FLORIN.
2 barra di Chuculatl.
Solamente valido riba diasabra.

Saboria un glas di Cerbez sin igual....
— ORANJEBOOMBIER —

Air Condition your home

NOTHING BETTER IN ARUBA
MOPAR
Chrysler Corporation
Genuine Spare Parts
Viana's Parts Dept 5320

EL CISCO KID

Den e tiroteo un di e bandidonan ta grita: „E la heridami" y ta laga revolver cai. „Tuma malvadonan", Riancho ta bisa y ta sigui tira. Y e cabezante ta bisa den su mes: „E kier a tirami. Awor mi ta bai matele". Y en verdad Riancho ta hanja un tiro den su pecho y ta exclama di dolor: „Oooooh".



☆

JUAN EL INTREPIDO

„Ayanan e antigua mision ta keda cu awe en dia ta un prison. E homber di ciencia di bo pais ta ocupa un celda". Juan ta bisa: „Senjor Sun. Tur cos a ser dispuesto den nos plan menos uno. Con Burdick ta hanja sabi cu nos a bin buskele?" „Tur dia e ta bini aki banda pa cumpra cigaria den mi tienda y majan lo mi dunele un cigaria mas di regalo.... Un di e cigarianan cu bo ta huma, sr. Hazard, nos lo scirbi riba dje cu acido." „Magnifico, y ora e sendele loke ta scirbi ta bira cla.



☆

DICK TRACY

„Al fin Dick Tracy y su familia ta gozando di un vacacion bon merect. Ata un karchi di dje fei Puerto Rico". „Fantastico, ta bon pa Tracy ta afor awor akà pasobra cos ta slow aki banda". Den oficina: „Hedache, nos empleado tabatin suerte, nos tin oportunidad di cumpra e negoshi." „Kiko bo di?" Headache ta responde. „Cinco cien mil dollar", un ta bisa mustrando e placa. „Laga di nek", Headache ta responde.



☆

RIP KIRBY

„Rip, bo ta kere di berdad den telepatia??" „No tin prueba, ni contra ni a favor di e percepcion telepatica, Alla". Rip ta responde y ta continua: „pero nos sabi cu miedo ta haci cos stranjo den bo mente". Manera ta pasa cu Stanley.... cu ta pensa: „Kiko Kirby lo ta haciendo? Pa kiko e no ta lubida di e crimen?".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

Tabata luna cla. Lalo a invita Peg pa bai pasea cu ne awe nochi. Esta bunita nochi, Lalo, Peg ta expresa. Tabatin hopi anochi bunita asina.... pero nos no tabata hunto. Lalo ta contesta. Nos tabata asina ocupa.... Peg ta bolbe bisa. No ta esei mi quier bisa. Peg! Verdad ta, cu Potter ta fascina bo! Bo ta enemora di e tipo ey? Mi.... no sa! E ta tratando di haci algo pa e mes y mi quier haci tur mi posibel pa mi judéle! Si esey jega na otro cuenta....! Peg ta bisa. Mi ta comprende, Peg...! Ta bo bida y mi no tabatin e valor di sugeri pa bo biba di otro manera....! Lalo ta responde.



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

Val y Juana no por bini di acuerdo cu otro. Mi ta un mimado di fortuna, y ta acostumbra na mentira social, pero di tur, esun di perdida di memoria ta di mas grandi.... E malu ta cu mi ta quere bo! Val ta reconoce. Y Dan tur es tempo ta para pafor di The Cave Club ta spera qui ora e dosnau ta regresa. Dan! Paquico bo no ta bai cas? E mucha muher ta puntra. Mi quier spera ele! Dan ta contesta.



☆

PEPITA

Pepita a sali for di cushina y ta puntra Lorenzo: Quico lo bo quier pa cuminda awenochi, Lorenzo? Lorenzo no a hanja chens di responde, pasobra ya Cuqui ta cla pa bisa: Mondongo! Y qui sorto di verdura lo bo quier? Bonlji y batata hasa, Goyito ta contesta. Y pa postre? Icecream, tur dos e muchanan ta contesta hunto. Mi tin suerte. No ta tur homber casa por scoge su cuminda. Lorenzo ta bisa den su mes.



☆

Precision plus styling
are the "watchwords" of the modern generation...



Zodiac
Glorious



What sign were you born under? Zodiac offer you, free of charge, 12 horoscopes entitled "Twelve signs of ZODIAC". Write to Zodiac, Le Locle, Switzerland.

Today, the Zodiac *Glorious* expresses to perfection the modern conception of a watch.

This superb *selfwinding* movement, fitted with the famous Rotor oscillating weight, winds itself automatically simply by being worn. Automatically, too, it registers the *date*, enlarged for easy legibility by a magnifying glass.

In designing the *Glorious*, Zodiac have made striking use of the *third* dimension, with bold relief work, thereby creating an excitingly new style that yet retains a classic element. Keynote of its beauty lies in the 12 diamond-cut hour batons - a highly individual touch in this age of mass production.

Another *winning feature*: the luminosity of the dial, invisible by day, is exceptionally brilliant at night, due to reflections from the diamond-cut batons.

The Zodiac *Glorious* is water-resistant and shock-protected.

AN OFFICIAL WATCH OF SWISS FEDERAL RAILWAYS

KAN
JOYERIA NA ORANJESTAD

WAT KAN KAN KAN KAN ALLEEN

Holoshi Universal Polerouter e mihor

Mas mihor pa bo jioenan

PET EVAPORATED MILK

Pa nan crece mas fuerte y cu energia.

Spaar etiketnan, nan tin balor.

AUTO GLASS para su auto-movil

DIRIGASE
Tomatenstraat 2
Dakota - Tel. 1817

VARIA DEN SALA....

Continuacion di pag. 3

merzeel a condena F. conforme e demanda aki.

Hanja un oportunidad mas

Mordiendo su lipnan manera cu su bida tabata depende di esaki, diabierne mainta B. B. P. di 21 anja tambe a worde acusa cu durante luna di Mei y Juni di e anja aki a horta den Rodgerstraat, den negoshi di senjor William Chung. P. tabata conose e lugar bon como varios biaha e tabata den negoshi di senjor Chung. E hoben kende tabatin un strafkaart hopi blauw caba di hortamentu y tratamentu pa horta, ta declara cu e la hasi esaki pasobra e no tabatin trabao y tabatin hamber. Esaki ta hasi Juez observa cu segun e, esaki ta „trasteria", mientras cu nan mester importa estranhero pa hasi e clasanan di trabaonan manera „traha riba truck di sushi" asina. Bien bo por a bira un dje trahadornan di truck di sushi, segun mr. Immerzeel, kende ademas ta puntra pakiko B. prome cu e la disidi di bai horta no a bai na Sociale Zaken of bai papia cu pastor.

Fiscal kier a pruba un biaha mas cu e hoben aki, kende ta hasi un impresion manera semper kier trata na hasi bon, pero ta fracash y ta cai den maldad. E tabata dispuesto pa duna un gran parti dje cartigu condicional y ta demanda un castigu di prison di diez luna, di cual seis condicional cu

mr. Flick ta agrega acerca como condicion special cu e mester keda bao di cuido di Rehabilitacion. Sentencia tabata: ses luna d cual cuater condicional, tres anja di prueba y bao di control di Rehabilitacion.

Papia mucho

Bon bisti cu carson blancu y shirt pretu V.S.S. di 20 anja di Sint Maarten ta e siguiente cu ta jega na beurt. E la horta un rijbewijs y a falsifica esaki na su mes bienestar. Tambe huntu cu B. B. P. nan a horta for di un auto un camara basta costoso. Amigo V. pa tur cos aparentemente tabatin un excuus y varios minuut largu e tabata trata na convence juez di su bon intencionnan den su bida, pero sin exito: „Ami bo no ta ganja, cu un strafkaart manera bo tin y ainda bo kier pasa pa inocente", juez ta bisa.

Segun idea di mr. Fliek e educacion cu gobierno a duna S. antes no a yuda mucho. Algun dia despues cu e la jega Aruba di Sint Maarten e la sali pa mal caminda caba. Como e mucha aki segun mr. Fliek ta menos perspectivo pa un futuro limpi manera e acusado cu tabata prome cu ne dilanti di juez, y ta demanda un castigu di prison di un anja, di cual seis luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja tambe bao di control di Rehabilitacion. Huez lo duna sentencio despues di 14 dia.



END HOT KITCHENS
with a PRO-TECT-U JALOUSIE DOOR

Enjoy fresh air and welcomed coolness all summer long— Simply open glass louvers for full ventilation.

- Positive weathertight closure
- Heavy duty rust proof aluminum frames

Perfect for porch, breezeway or entire home

MARIO S. ARENDS
Hoofdkantoor: Wilhelminastr. 40
Tel. 1174 - 1177
Warehouse: Dakota 51
Tel. 1175 - 1178
Lucky Strike Building: San Nicolas